

**Совещание государств - участников  
Конвенции о запрещении разработки,  
производства и накопления запасов  
бактериологического (биологического)  
и токсинного оружия и об их уничтожении**

15 December 2014  
Russian  
Original: English

Совещание 2014 года  
Женева, 1–5 декабря 2014 года  
Пункт 14 повестки дня  
Принятие доклада о работе Совещания

**Доклад Совещания государств-участников**

**I. Введение**

1. Заключительный документ седьмой Конференции государств – участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции (BWC/CONF.VII/7) в разделе "Решения и рекомендации" содержит следующее решение:

"5. Вновь подтверждая полезность предшествующих межсессионных программ в период 2003–2010 годов, Конференция постановляет сохранить прежние структуры: ежегодные совещания государств-участников, которым предшествуют ежегодные совещания экспертов.

6. Цель межсессионной программы состоит в обсуждении и поощрении общего понимания и эффективных действий по тем вопросам, которые намечены для включения в межсессионную программу этой седьмой обзорной Конференцией.

7. Признавая необходимость обеспечения сбалансированности стремления к усовершенствованию межсессионной программы в пределах тех ограничений – как в финансовых, так и в людских ресурсах, – с которыми сталкиваются государства-участники, Конференция постановляет и далее ежегодно отводить на межсессионную программу по десять дней.

8. Конференция постановляет, что следующие темы должны быть постоянными пунктами повестки дня, которые будут рассматриваться каждый год и на Совещании экспертов, и на Совещании государств-участников в 2012–2015 годах:

а) сотрудничество и помощь, в особенности укрепление сотрудничества и помощи по статье X;

GE.14-24635 (R) 050215 090215



\* 1 4 2 4 6 3 5 \*

Просьба отправить на вторичную переработку 



- b) обзор достижений в области науки и технологии, имеющих отношение к Конвенции;
  - c) укрепление национального осуществления.
9. Конференция постановляет, что в рамках межсессионной программы в указанные годы будут обсуждаться следующие другие пункты:
- a) пути обеспечения более полного участия в МД (2012 и 2013 годы);
  - b) пути укрепления осуществления статьи VII, включая рассмотрение детальных процедур и механизмов для предоставления помощи и сотрудничества государствами-участниками (2014 и 2015 годы).
10. Совещания экспертов и совещания государств-участников в пересмотренном формате будут проводиться в течение пяти дней каждое.
11. Совещания первого года будут проходить под председательством представителя Группы неприсоединившихся и других государств, совещания второго года – под председательством представителя Восточноевропейской группы, совещания третьего года – под председательством представителя Западной группы, а совещания четвертого года – под председательством представителя Группы неприсоединившихся и других государств. Назначаемому сроком на один год Председателю будут оказывать поддержку два назначаемых на один год заместителя Председателя – по одному от каждой из двух других региональных групп.
12. Каждое Совещание экспертов будет готовить для рассмотрения Совещанием государств-участников фактологический доклад, освещающий его дискуссии. Этот доклад будет отражать работу по трем постоянным пунктам повестки дня, а также содержать отчет по другому пункту, намеченному для обсуждения в этом году.
13. Помимо докладов совещаний экспертов, совещания государств-участников будут также рассматривать – на ежегодной основе – прогресс в деле универсализации Конвенции и ежегодные доклады Группы имплементационной поддержки. В 2012 и 2013 годах Совещание государств-участников также рассмотрит доклад Совещания экспертов по МД, а в 2014 и 2015 годах Совещание государств-участников рассмотрит доклад Совещания экспертов по статье VII.
14. Все совещания – как экспертов, так и государств-участников – будут достигать любых выводов или результатов консенсусом.
15. Восьмая обзорная Конференция рассмотрит работу и итоги этих совещаний и примет решение о любых последующих действиях".
2. Резолюцией 68/69, принятой без голосования 5 декабря 2013 года, Генеральная Ассамблея среди прочего просила Генерального секретаря продолжать оказывать необходимую помощь правительствам – депозитариям Конвенции, предоставлять такие услуги, которые могут потребоваться в связи с осуществлением решений и рекомендаций конференций по рассмотрению действия Конвенции, и оказать необходимую помощь и предоставить такие услуги, которые могут потребоваться в связи с проведением совещаний экспертов и совещаний государств-участников в рамках межсессионного процесса в 2012–2015 годах.

3. Совещание экспертов 2014 года было созвано в Женеве с 4 по 8 августа 2014 года. На своем заключительном заседании 8 августа 2014 года Совещание экспертов приняло консенсусом свой доклад (BWC/MSP/2014/MX/3).

## **II. Организация Совещания государств-участников**

4. В соответствии с решением седьмой обзорной Конференции Совещание государств-участников 2014 года было созвано во Дворце Наций в Женеве с 1 по 5 декабря 2014 года под председательством посла Швейцарии г-на Урса Шмида; обязанности заместителей Председателя исполняли посол Малайзии г-н Мазлан Мухаммад и посол и Специальный представитель Министра иностранных дел и внешнеэкономических связей Венгрии по контролю над вооружениями, разоружению и нераспространению г-н Дьёрдь Мольнар.

5. На своем первом заседании 1 декабря 2014 года Совещание государств-участников приняло свою повестку дня (BWC/MSP/2014/1) и программу работы (BWC/MSP/2014/2), которые были предложены Председателем. Совещание также приняло к сведению доклад Совещания экспертов (BWC/MSP/2014/MX/3). Председатель привлек внимание делегаций к двум докладам: докладу Группы имплементационной поддержки (BWC/MSP/2014/4 и Согг.1) и докладу о деятельности по универсализации, подготовленному Председателем (BWC/MSP/2014/3).

6. На том же заседании по предложению Председателя Совещание государств-участников приняло в качестве своих правил процедуры с соответствующими изменениями Правила процедуры седьмой обзорной Конференции, которые содержатся в приложении III Заключительного документа обзорной Конференции (BWC/CONF.VII/7).

7. Обязанности секретаря Совещания государств-участников исполнял руководитель Группы имплементационной поддержки г-н Даниэль Фикс. Обязанности заместителя секретаря исполняла сотрудник по политическим вопросам Группы имплементационной поддержки г-жа Нгок Фуонг Ван Дер Блей. В состав секретариата входили руководитель Сектора по региональному разоружению Управления по вопросам разоружения, Нью-Йорк, г-жа Габриэль Краатц-Вадсак и младший сотрудник по политическим вопросам Управления по вопросам разоружения, Нью-Йорк, г-жа Катрин Прайзман.

## **III. Участие в Совещании государств-участников**

8. В Совещании государств-участников участвовали следующие 110 государств – участников Конвенции: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Аргентина, Армения, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Монголия, Мьянма, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова,

Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Святой Престол, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таиланд, Тунис, Туркменистан, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка и Япония.

9. Кроме того, как предусмотрено в пункте 1 правила 44 Правил процедуры, в Совещании государств-участников без участия в принятии решений участвовали три государства, которые подписали Конвенцию, но пока не ратифицировали ее: Кот-д'Ивуар, Непал и Объединенная Республика Танзания.

10. В соответствии с пунктом 2 а) правила 44 в Совещании государств-участников участвовали в качестве наблюдателей два государства – Израиль и Мавритания, – которые не являются ни участниками, ни подписавшими сторонами Конвенции.

11. В соответствии с пунктом 3 правила 44 на Совещании государств-участников присутствовала Организация Объединенных Наций, включая Межрегиональный научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия и Управление Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения.

12. В соответствии с пунктом 4 правила 44 статус наблюдателя для участия в Совещании государств-участников был предоставлен Всемирной организации по охране здоровья животных, Европейскому союзу, Международному комитету Красного Креста и Организации по запрещению химического оружия.

13. В соответствии с пунктом 5 правила 44 на Совещании государств-участников присутствовали 15 неправительственных организаций и исследовательских институтов.

14. Список всех участников Совещания государств-участников содержится в документе BWC/MSP/2014/INF.4.

#### **IV. Работа Совещания государств-участников**

15. В соответствии с программой работы (BWC/MSP/2014/2) Совещание государств-участников провело общие прения, на которых сделали заявления следующие 42 государства-участника: Австралия, Алжир, Аргентина, Болгария, Бразилия, Буркина-Фасо, Гана, Германия, Дания, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика) от имени Группы Движения неприсоединения и других государств, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Канада от имени Группы ЯАКРКШННЗ, Кения, Китай, Колумбия, Куба, Кувейт, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Нидерланды, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Швеция, Эквадор, Южная Африка и Япония. В ходе общих прений с заявлением выступила также одна организация со статусом наблюдателя – Европейский союз. После общих прений, в ходе неофициального заседания, Совещание заслушало заявления восьми неправительственных организаций и исследовательских институтов.

16. С 1 по 5 декабря 2014 года Совещание государств-участников провело заседания, посвященные каждому из постоянных пунктов повестки дня: сотрудничеству и помощи, в особенности укреплению сотрудничества и помощи по статье X; обзору достижений в области науки и технологии, имеющих отноше-

ние к Конвенции; и укреплению национального осуществления (пункты 7–9 повестки дня); и заседание, посвященное двухгодичному пункту, касающемуся путей укрепления осуществления статьи VII, включая рассмотрение детальных процедур и механизмов для предоставления помощи и сотрудничества государствами-участниками (пункт 10 повестки дня). 4 декабря заседание было посвящено прогрессу в деле универсализации Конвенции (пункт 11 повестки дня) и ежегодному докладу Группы имплементационной поддержки (пункт 12 повестки дня). 5 декабря Совещание рассмотрело мероприятия в отношении Совещания экспертов и Совещания государств-участников в 2015 году (пункт 13 повестки дня).

17. В ходе своей работы Совещание государств-участников имело возможность опираться на ряд рабочих документов, представленных государствами-участниками, а также на заявления и презентации со стороны государств-участников, международных организаций и Группы имплементационной поддержки, которые были распространены на Совещании.

18. В соответствии с решением седьмой обзорной Конференции и с учетом общих пониманий, достигнутых в ходе межсессионных программ работы 2003–2005 и 2007–2010 годов, а также на Совещании государств-участников в 2012 и 2013 годах, государства-участники продолжили разработку общих пониманий по каждому из трех постоянных пунктов повестки дня и двухгодичному пункту.

#### **A. Сотрудничество и помощь, в особенности укрепление сотрудничества и помощи по статье X**

19. Государства-участники напомнили, что они несут юридическое обязательство способствовать возможно самому полному обмену оборудованием, материалами и научно-технологической информацией об использовании бактериологических (биологических) агентов и токсинов в мирных целях и имеют право участвовать в таком обмене и не препятствовать экономическому и технологическому развитию государств-участников.

20. Государства-участники напомнили о своем согласии с важностью полномасштабного использования межсессионного процесса 2012–2015 годов, а также других итогов седьмой обзорной Конференции для укрепления международного сотрудничества и помощи. Государства-участники признали ценность дальнейшего развития существующих общих пониманий, относящихся к статье X.

21. Государства-участники вновь отметили ценность представления четких, конкретных и своевременных национальных докладов об осуществлении статьи X, как это было согласовано на седьмой обзорной Конференции.

22. В целях дальнейшего повышения эффективности функционирования системы базы данных для облегчения процедуры запросов и предложений об обмене помощью и сотрудничестве государства-участники отметили ценность оценки ее практической полезности, активизации ее использования и улучшения ее функционирования. Государства-участники отметили ценность продолжения и расширения использования базы данных и ее применения для согласования спроса и предложения в области технической помощи, а также повышения эффективности предоставления помощи и сотрудничества посредством конкретизации потребностей и выявления пробелов в имеющихся возможностях. Государства-участники также согласились с ценностью активного поощ-

рения ее использования и более заметного оформления базы данных по вопросам помощи и сотрудничества на главной веб-странице ГИП. Государства-участники отметили ценность рассмотрения в 2015 году причин ее слабого использования в целях устранения потенциальных препятствий.

23. Для дальнейшего наращивания усилий в рамках совместной работы в интересах целевого направления и мобилизации ресурсов государства-участники отметили ценность:

а) содействия развитию международного сотрудничества для обеспечения возможно самого полного обмена оборудованием, материалами и научно-технологической информацией об использовании бактериологических (биологических) агентов и токсинов в мирных целях в соответствии со статьей X Конвенции, причем это сотрудничество не должно ограничиваться финансовыми ресурсами;

б) продолжения совместной работы в интересах целевого направления и мобилизации ресурсов, включая финансовые ресурсы, для устранения пробелов и удовлетворения потребностей в области оказания помощи и сотрудничества, в том числе, в частности, со стороны развитых в отношении развивающихся государств-участников, а также изучения различных путей сотрудничества;

в) применения долгосрочного, устойчивого и систематического подхода к предоставлению сотрудничества и помощи;

г) взаимной выгоды от международного сотрудничества в целях удовлетворения потребностей, включая потребность в своевременном доступе к недорогим лекарствам и вакцинам и соответствующим средствам диагностики, профилактики и лечения;

д) важной роли частного сектора в передаче технологии и информации и широкого круга организаций в рамках системы Организации Объединенных Наций, которые уже вовлечены в международное сотрудничество, имеющее отношение к Конвенции; и

е) где это уместно, регионального сотрудничества, дополняющего национальные усилия, например, для целей накопления средств профилактики и лечения.

24. Для дальнейшего наращивания усилий по рассмотрению вызовов и препятствий на пути максимально возможного развития международного сотрудничества, помощи и обмена в области биологических наук и технологии, включая оборудование и материалы, в мирных целях и возможных средств их преодоления государства-участники отметили ценность:

а) отказа от создания помех и/или ограничений для передач в целях, согласующихся с целями и положениями Конвенции, научных знаний, технологии, оборудования и материалов в соответствии со статьей X;

б) оказания помощи запрашивающим странам в составлении исчерпывающего разъяснения их потребностей и в конкретном определении типа поддержки, которая позволила бы наилучшим образом удовлетворить эти потребности.

Государства-участники также отметили ценность дальнейшего рассмотрения этой темы, включая потенциальную важность взаимной согласованности стандартов регулирования.

25. Для дальнейшего рассмотрения комплекса конкретных мер в целях полного и всеобъемлющего осуществления статьи X с учетом всех ее положений, включая содействие сотрудничеству и помощи, государства-участники признали ценность:

а) продолжения национальных, региональных и международных усилий в области обмена оборудованием, материалами, научно-технической информацией, опытом, извлеченными уроками и передовыми практическими методами, возможностями обучения, техническими знаниями, а также предоставление финансовых ресурсов;

б) открытого доступа к научным публикациям и уменьшения возможных барьеров для доступа, создаваемых стоимостью подписки; и

в) облегчения условий транспортировки, ввоза, вывоза, обработки и утилизации биологических веществ и диагностических образцов и материалов в соответствии с национальными законами и предписаниями для целей обеспечения реагирования в секторах общественного здравоохранения, зоо- и фитосанитарии и для других мирных целей.

26. Для дальнейшего наращивания усилий по развитию кадровых ресурсов в сфере биологических наук и технологий, имеющих отношение к осуществлению Конвенции, государства-участники признали ценность международного сотрудничества по соответствующим запросам в целях:

а) более широкой диверсификации кадрового потенциала, в том числе, в частности, для целей осуществления всех положений Конвенции на национальном уровне, науки и технологии, управления в вопросах обеспечения биобезопасности и биозащиты, а также борьбы с болезнями;

б) полномасштабного использования форматов подготовки инструкторов, в том числе, где это уместно, обучения на местном уровне при поддержке национальных или региональных ассоциаций и организаций; и

в) обеспечения возможностей для обучения и работы с передовыми технологиями в университетах, научно-исследовательских институтах и на производственных объектах, а также в специализированных лабораториях.

27. Для дальнейшего наращивания усилий по укреплению национального, регионального и международного потенциала на основе международного сотрудничества для предотвращения случайного или преднамеренного высвобождения биологических агентов, а также в целях выявления и реагирования на вспышки инфекционных заболеваний или нападения с применением биологического оружия государства-участники отметили ценность обеспечения следующего – по просьбе государств-получателей и в соответствии с их потребностями:

а) повышения эффективности и надежности возможностей обнаружения, наблюдения и реагирования, в том числе за счет биомониторинга в режиме реального времени, более эффективной диагностики, а также создания центров экстренного реагирования с общими стандартами;

б) обмена соответствующей информацией, касающейся, в частности, возможностей и проблем, связанных с достижениями в биологии и биотехнологии, вспышек болезней, биобезопасности и здравоохранения; и

в) наличия затратоэффективных, доступных и гарантированно качественных лекарств, вакцин, средств диагностики и соответствующего оборудования и материалов для мирных целей.

Государства-участники также отметили ценность дальнейшего рассмотрения этой темы, включая условия, способствующие развитию средств диагностики, профилактики и лечения.

28. Для дальнейшего наращивания усилий по укреплению международного сотрудничества в целях обеспечения того, чтобы все государства-участники имели доступ к выгодам от достижений в сфере наук о жизни, государства-участники отметили ценность освоения последних достижений, в том числе в области вспомогательных технологий, разработки и производства вакцин, технологий биологического производства, оборудования и технической, практической и теоретической подготовки, в том числе по вопросам эксплуатации оборудования, гигиены труда и техники безопасности, для лабораторий с высоким уровнем изоляции, с тем чтобы укрепить устойчивое развитие государств-участников, учитывая потребности развивающихся стран в деле решения проблем, связанных с обеспечением здравоохранения.

29. Признав важность координации с соответствующими международными и региональными организациями и другими соответствующими заинтересованными субъектами с учетом мандатов существующих механизмов, созданных этими организациями, государства-участники отметили ценность:

а) содействия обеспечению более широкого признания роли Конвенции; и

б) более тесного сотрудничества и координации между государствами-участниками и соответствующими международными организациями сообразно с их соответствующими мандатами.

30. Государства-участники напомнили о своем согласии с важностью продолжения дискуссий по вопросу о полномасштабном и эффективном выполнении обязательств по статье X, в том числе в свете различных предложений, выдвинутых государствами-участниками.

## **В. Обзор достижений в области науки и технологии, имеющих отношение к Конвенции**

31. Государства-участники выявили определенные достижения в науке и технологии, которые несут в себе потенциальные выгоды для Конвенции, и согласились с необходимостью обмениваться информацией об этих достижениях, в том числе об улучшении понимания и технологиях для изучения:

а) механизмов вирулентности;

б) патогенеза, что должно обеспечить возможность для более быстрого реагирования на новые или вновь появляющиеся патогены и для разработки мер борьбы с ними;

в) механизмов взаимодействия между организмом-хозяином и патогеном, что открывает новые возможности для: мониторинга, выявления и диагностики болезней, включая упрощение, ускорение, снижение стоимости и повышение эффективности производства вакцин и лекарственных средств; определения целей для лечения или профилактики болезней; блокирования механизмов, которые используются патогенами для обхода или нарушения функционирования иммунной системы организма-хозяина; определения факторов вирулентности у новых патогенов; и разработки более целенаправленных вакцин, средств лечения и методов диагностики; и



d) токсинов, что открывает новые перспективы для медицины и исследований в таких областях, как способы лечения нервно-мышечных расстройств и постэкспозиционное лечение, а также обнаружение и диагностика токсинов.

32. Государства-участники провели обзор различных вспомогательных технологий, включая, например, инструменты редактирования генома, в том числе те, которые получены на основе бактериальных "иммунных систем", таких как CRISPR/CAS9, а также те, которые связаны с дальнейшим прогрессом в области синтетической биологии.

33. Государства-участники провели обзор достижений, связанных с конвергенцией научных дисциплин, в том числе биологии, химии и нанотехнологий. Государства-участники отметили ценность дальнейшего рассмотрения вопроса о том, как эти достижения могли бы быть применены для разработки оборонительных контрмер, защитной одежды и оборудования, методов деконтаминации, медицинских контрмер, а также для целей обнаружения и диагностики.

34. Государства-участники отметили, что некоторые из рассмотренных достижений обладают потенциалом использования в целях, противоречащих положениям Конвенции, в том числе: создание новых высококонтагиозных и вирулентных патогенов; и программирование клеток на производство токсинов, вирусов или других биологических материалов, которые могут причинять вред. Государства-участники также согласились с важностью содействия возможно самому полному обмену соответствующими технологиями, если их применение полностью согласуется с мирным объектом и целью Конвенции.

35. Государства-участники также отметили ценность продолжения обзора работ, связанных с получением новых функций, и рассмотрения возможных последствий для Конвенции на будущих совещаниях.

36. Исследования, определяемые как вызывающие озабоченность в связи с возможностями двойного применения, зачастую имеют жизненно важное значение для науки, здравоохранения и сельского хозяйства, и их результаты нередко вносят значительный вклад в более обширный массив знаний, который позволяет добиваться прогресса на пути к достижению научных и медицинских целей. Государства-участники признали, что отнесение того или иного исследования к категории исследований, вызывающих озабоченность в связи с возможностями двойного применения, само по себе не служит достаточным основанием для запрещения или ограничения доступа к нему или для предотвращения его дальнейшего проведения. Исследования, определяемые как вызывающие озабоченность в связи с возможностями двойного применения, требуют более пристального национального надзора и квалифицированной коллегиальной оценки потенциальных выгод и рисков, связанных с этими исследованиями. Государства-участники отметили ценность рассмотрения связанных с ними рисков в плане безопасности и защиты, а также возможных злоупотреблений результатами и продуктами исследований. Государства-участники также отметили ценность дальнейшего обсуждения на будущих совещаниях вопроса о надзоре за исследованиями, вызывающими озабоченность в связи с возможностями двойного применения, в том числе конкретных подходов в следующих аспектах: определение соответствующих критериев; оценка как рисков, так и возможных выгод; и уменьшение выявленных рисков.

37. Государства-участники отметили ценность типовых добровольных кодексов поведения. Государства-участники признали, что кодексы поведения, введение которых является прерогативой государств-участников, стимулируют от-

ответственное поведение в научной сфере, помогая противодействовать риску того, что результаты исследований в сфере наук о жизни могут быть использованы для причинения вреда. Кодексы поведения, в том числе те, которые разрабатываются и используются научными организациями и учреждениями, помогают поддерживать ответственность индивидуальных ученых, с тем чтобы они учитывали потенциальные последствия – как позитивные, так и негативные – своей работы. В соответствующих кодексах поведения следует избегать установления каких-либо чрезмерных ограничений на обмен научными открытиями, согласующийся с целями Конвенции и являющийся обоснованным для защитных, профилактических или других мирных целей.

38. Для дальнейшего наращивания усилий в области просвещения и повышения осведомленности в отношении рисков и выгод, связанных с науками о жизни и биотехнологией, государства-участники отметили ценность:

а) дальнейшей коллективной и индивидуальной поддержки усилий по развитию культуры ответственности и биозащиты среди ученых-биологов; и

б) полномасштабного использования на национальном уровне ученых, охваченных усилиями в области просвещения и повышения осведомленности, для выявления соответствующих достижений и связанных с ними проблем и для постоянного обновления национальных правовых и регулирующих основ.

39. Государства-участники отметили ценность дальнейшего обсуждения на будущих совещаниях вопроса о конвергенции областей биологии и химии и других научных дисциплин.

40. Признав важность всестороннего и эффективного обзора научно-технологических достижений, имеющих отношение к Конвенции, отслеживания стремительных изменений в широком круге областей и изучения возможностей для расширения сотрудничества и обмена технологиями, выявленными в ходе проведения такого обзора, государства-участники вновь отметили ценность продолжения рассмотрения на последующих совещаниях возможных путей дальнейшего повышения эффективности обзора научных достижений. В этом контексте была подчеркнута та важная роль, которую играют национальные эксперты в рамках Совещания экспертов, а также ценность взносов в Программу спонсорства для облегчения такого участия.

### **С. Укрепление национального осуществления**

41. Государства-участники напомнили о своем юридическом обязательстве в соответствии со своими конституционными процедурами принять необходимые меры по запрещению и предотвращению разработки, производства, накопления, приобретения или сохранения биологического оружия и предотвращать его передачу кому бы то ни было прямо или косвенно, равно как и никоим образом не помогать, не поощрять и не побуждать какое-либо государство, группу государств или международные организации к его производству или приобретению каким-либо иным способом.

42. Государства-участники напомнили о своем согласии продолжать работу по укреплению национального осуществления, принимая во внимание различия в национальных условиях и в правовых и конституционных процедурах. Государства-участники отметили необходимость заниматься осуществлением на национальном уровне в рамках текущей межсессионной программы и укреплять региональное и субрегиональное сотрудничество в целях содействия по-

вышению осведомленности о Конвенции и активизации региональных дискуссий по темам текущей межсессионной программы. Государства-участники отметили ценность дальнейшего развития существующих общих пониманий, относящихся к национальному осуществлению.

43. Государства-участники отметили ценность дальнейшей разработки мер и использования выгод международного сотрудничества в соответствии со статьей X для укрепления осуществления Конвенции. Государства-участники отметили ценность такого международного сотрудничества, в том числе в областях общественного здравоохранения, социально-экономического развития, обеспечения биологической безопасности и защиты, а также национальных возможностей для предотвращения, обнаружения и реагирования на биологические опасности.

44. Для дальнейшего рассмотрения комплекса конкретных мер для полного и всеобъемлющего осуществления Конвенции, особенно ее статей III и IV, государства-участники отметили ценность следующего – в зависимости от национальных потребностей и условий и в соответствии с национальными законами и предписаниями:

a) законодательства, предписаний и административных мер; национальных механизмов обеспечения биобезопасности, биозащиты и контроля; национальных мер контроля над экспортом; потенциала эпидемиологического надзора и реагирования на вспышки заболеваний; механизмов для надзора за наукой и для обзора достижений в науке и технологии; просветительской деятельности и повышения осведомленности; потенциала оказания помощи и обеспечения защиты для реагирования на предположительное применение биологического и токсинного оружия; обмена информацией и представления докладов, предусмотренных обзорными конференциями; и мер по наращиванию потенциала для использования в мирных целях;

b) укрепления национальных институтов, которые играют роль в национальном осуществлении; и

c) обмена идеями относительно того, какие дальнейшие меры и инициативы могли бы быть предприняты государствами-участниками на национальном уровне для повышения уровня осведомленности и понимания, укрепления внутреннего сотрудничества и потенциала и использования передовых практических методов.

45. Напомнив, что седьмая обзорная Конференция призвала к принятию надлежащих мер, включая эффективные национальные меры экспортного контроля, со стороны всех государств-участников для осуществления статьи III, государства-участники обсудили меры, включая, в частности:

a) отказ от создания привилегий для коммерческого развития предприятий и препятствий для законного экономического развития других стран;

b) вмешательство лишь в очень немногих случаях, когда имеется неприемлемый риск перенаправления на запрещенные виды деятельности;

c) рассмотрение передач материального и нематериального имущества;

d) введение законов и предписаний, устанавливающих юридические основания и соответствующие меры наказания, процедуры и механизмы для осуществления и обеспечения соблюдения, перечень предметов, подлежащих контролю, меры контроля над технологией, непосредственно связанной с пред-

метами, включенными в такой перечень, положение о всеобъемлющем контроле и регулярные контакты с исследователями, работающими в сфере наук о жизни, и работниками биотехнологической отрасли; и

е) учет информации, касающейся распространения, значимости передачи с точки зрения целесообразности указанного конечного использования, оценки конечного использования, а также роли посредников.

46. Для дальнейшего наращивания усилий по укреплению национального осуществления и продолжения обмена передовыми практическими методами и опытом, принимая во внимание различия в национальных условиях и в правовых и конституционных процедурах, государства-участники отметили ценность:

а) представления информации о текущем состоянии усилий в области осуществления в рамках обмена обновленной информацией о своих законодательных, административных и других национальных мерах;

б) дальнейшего совершенствования и обновления методов обработки информации, представляемой государствами-участниками в отношении их национального осуществления;

с) дальнейшего укрепления национальных институтов, которые играют роль в национальном осуществлении;

д) укрепления национальной координации между правоприменительными структурами; и

е) продолжения работы в целях расширения участия в МД, в том числе на основе добровольного поэтапного подхода, направленного на выявление соответствующих препятствий и трудностей для участия, а также посредством выявления имеющихся возможностей и пакетов помощи, которые могут способствовать участию государств-участников.

47. Государства-участники признали важность регионального и субрегионального сотрудничества в поддержку национального осуществления на основе обмена опытом и выявления дополнительных путей и средств повышения эффективности осуществления на национальном уровне. Государства-участники отметили ценность обмена передовым опытом с соответствующими региональными и субрегиональными организациями и их использования – надлежащим образом и в соответствии с их мандатами – для укрепления взаимодействия, сотрудничества и координации и наращивания потенциала, а также для поддержания национальной и местной учебной деятельности и укрепления кадрового потенциала. Государства-участники высоко оценили усилия тех государств-участников, которые участвуют в таком сотрудничестве, и отметили ценность оказания, где это возможно, финансовой поддержки или иного содействия для такого сотрудничества.

48. Для дальнейшего наращивания усилий по уменьшению биологических рисков государства-участники отметили ценность повышения осведомленности среди всех соответствующих сотрудников и организаций в соответствии с национальными законами и предписаниями.

49. Государства-участники отметили ценность продолжения дискуссии по мерам укрепления национального осуществления Конвенции, в том числе в свете различных предложений, выдвинутых государствами-участниками.

**D. Пути укрепления осуществления статьи VII, включая рассмотрение детальных процедур и механизмов для предоставления помощи и сотрудничества государствами-участниками**

50. Государства-участники вновь отметили, что государства-участники несут ответственность за предоставление помощи и координацию с соответствующими организациями в случае предположительного применения биологического или токсинного оружия. Государства-участники вновь подтвердили обязательство, взятое на себя каждым государством-участником, предоставлять или поддерживать помощь в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций любому государству-участнику, которое обратится с такой просьбой, если Совет Безопасности примет решение о том, что такое государство-участник подверглось опасности в результате нарушения Конвенции.

51. Рассмотрев соответствующие договоренности, достигнутые на прошлых обзорных конференциях, и общие понимания, выявленные на предыдущих совещаниях государств-участников, в отношении статьи VII, включая то, что, ввиду гуманитарного императива, до рассмотрения решения Советом Безопасности государства-участники могли бы предоставлять по запросу своевременную экстренную помощь, государства-участники отметили, что национальная подготовленность государств-участников способствует укреплению международных потенциалов для реагирования, расследования и смягчения вспышек заболевания, в том числе обусловленных предположительным применением биологического или токсинного оружия.

52. Государства-участники признали, что без предварительных условий для использования статьи VII имеется ряд проблем в деле укрепления ее осуществления. Государства-участники признали ценность продолжения рассмотрения в 2015 году этих проблем и путей их решения.

53. Признав возможность того, что при появлении опасности для государства-участника в результате деятельности, запрещенной Конвенцией, национальных средств и ресурсов может не хватить и может потребоваться помощь, государства-участники отметили полезность обсуждения в 2015 году вопроса о том, какая помощь может потребоваться.

54. Напомнив, что национальная подготовленность государств-участников способствует укреплению международных потенциалов для реагирования, расследования и смягчения вспышек заболевания, обусловленных предположительным применением биологического или токсинного оружия, государства-участники отметили ценность следующего – на национальном уровне:

а) рассмотрения вопроса о том, что можно было бы сделать в случае угрозы или фактического применения биологического или токсинного оружия, определения видов помощи, которые могли бы потребоваться со стороны других государств-участников и международных организаций, и определения того, кто мог бы предоставить их, а также выявления любых проблем на пути их предоставления;

б) обеспечения эффективных национальных возможностей, в том числе за счет соответствующего использования анализа пробелов и национальных планов;

в) эффективных возможностей обнаружения, в том числе для эпидемиологического контроля, квалифицированных медицинских специалистов, за-

тратоэффективных диагностических экспресс-тестов и точного картирования заболевания, а также надлежащих контрмер и операций по восстановлению и деконтаминации;

d) надлежащего управления, контроля и координации для процессов общегосударственного планирования и реагирования, а также межведомственных ресурсов для полного цикла мер реагирования; и

e) регулярной учебной деятельности для укрепления национального потенциала.

55. Напомнив о важности расширения соответствующих возможностей, укрепления кадровых ресурсов и обмена надлежащими и эффективными практическими методами, государства-участники отметили ценность сотрудничества в целях наращивания соответствующего национального потенциала, в том числе:

a) содействия возможно самому полному обмену оборудованием, материалами и научно-технологической информацией для защиты и реагирования в случае применения биологического и токсинного оружия и права участвовать в таком обмене;

b) избежания дублирования существующих усилий и возможностей и учета различий в национальных законах, предписаниях и конституционных процедурах;

c) обмена опытом, знаниями, технологиями и ресурсами в интересах наращивания потенциала для защиты от биологического и токсинного оружия и для целей, не запрещенных в рамках Конвенции;

d) работы с соответствующими международными организациями в целях наращивания соответствующего национального потенциала; и

e) что национальная подготовленность способствует укреплению международных потенциалов для реагирования, расследования и смягчения вспышек заболевания, в том числе вспышек заболевания, обусловленных предположительным применением биологического или токсинного оружия. Государства-участники отметили, что среди государств-участников имеются различия с точки зрения уровня их развития, национальных потенциалов и ресурсов и что эти различия сказываются на национальном и международном потенциале эффективного реагирования на предположительное применение биологического или токсинного оружия. Государства-участники рекомендовали государствам-участникам, которые в состоянии делать это, оказывать другим государствам-участникам, по их запросу, содействие в деле наращивания соответствующего потенциала.

56. Признав, что явление, имеющее отношение к статье VII, представляет собой нечто большее, чем чрезвычайная ситуация в области ветеринарии, фитосанитарии или общественного здравоохранения, и в контексте признания того, что в рамках Конвенции не существует институционального механизма для проведения соответствующих мероприятий, государства-участники отметили ценность:

a) того, что в случае возможного обращения к этой статье Организация Объединенных Наций могла бы играть координирующую роль в предоставлении помощи при содействии государств-участников, а также соответствующих межправительственных организаций, таких как Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Всемирная организация по охране здоровья животных

(МЭБ), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) и Международная конвенция о защите растений (МКЗР), в рамках их соответствующих мандатов. Государства-участники отметили ценность дальнейшего диалога о надлежащих мерах координации между государствами-участниками и соответствующими международными организациями; и

б) обеспечения эффективной координации и сотрудничества с соответствующими международными организациями и между ними в соответствии с их мандатами и по запросу со стороны государства-участника.

57. При рассмотрении механизма предоставления помощи, имеющей отношение к статье VII, государства-участники напомнили о необходимости четких процедур для подачи запросов относительно помощи или для реагирования на случай предположительного применения биологического или токсинного оружия. Государства-участники отметили ценность рассмотрения в 2015 году, в частности, вопроса о том, какая информация могла бы быть представлена.

58. Государства-участники также согласились с ценностью продолжения в 2015 году изучения путей укрепления процедур и механизмов для предоставления помощи, включая, в частности:

а) информацию о типах помощи, которую могли бы предоставлять государства-участники, и возможность составления их перечня;

б) банк данных, содержащий общедоступную информацию о мерах защиты и реагирования в случае применения биологического и токсинного оружия;

в) процедуры или кодексы поведения для предоставления средств защиты и реагирования в случае применения биологического и токсинного оружия запрашивающему государству-участнику;

г) фонд для оказания помощи затронутым государствам-участникам;

и

е) наращивание потенциала для международных, региональных и субрегиональных организаций, которые обладают соответствующими мандатами, например, посредством совместных учений, семинаров и учебных занятий, в том числе с использованием модулей электронного обучения.

59. Государства-участники вновь отметили ценность продолжения дискуссий по вопросу об укреплении статьи VII и учета уроков, извлеченных в ходе борьбы с инфекционными болезнями, такими как лихорадка Эбола.

## **Е. Дальнейшие шаги**

60. Государства-участники далее сочли, что при реализации вышеуказанных пониманий и действий государства-участники могли бы сообразно со своими соответствующими обстоятельствами и конституционными и правовыми процедурами принимать во внимание соображения, уроки, перспективы, рекомендации, выводы и предложения, почерпнутые из презентаций, заявлений, рабочих документов и выступлений делегаций по темам, обсуждавшимся на Сессии экспертов, которые содержатся в приложении I доклада Сессии экспертов (BWC/MSP/2014/MX/3), а также синтез этих соображений, уроков, перспектив, рекомендаций, выводов и предложений, содержащийся в документе BWC/MSP/2014/L.1, который приобщается к настоящему докладу в качестве приложения I. Это приложение не предлагалось для принятия в качестве итога

Совещания и поэтому не обсуждалось с этой целью. Таким образом, приложение не было согласовано и соответственно не имеет статуса.

61. Государствам-участникам рекомендуется продолжать обмениваться информацией на последующих совещаниях в рамках межсессионной программы о любых действиях, мерах или других шагах, которые они могли предпринять по вопросам, рассматриваемым в контексте межсессионной программы, с тем чтобы дополнительно содействовать укреплению общих пониманий и эффективных действий и облегчить для восьмой обзорной Конференции задачу рассмотрения работы и итогов этих совещаний и принятия решения о любых последующих действиях в соответствии с решением седьмой обзорной Конференции (BWC/CONF.VII/7, часть III, пункт 15).

62. Совещание государств-участников провело обзор прогресса в русле достижения универсальности Конвенции и рассмотрело доклад Председателя о деятельности по универсализации (BWC/MSP/2014/3 и Add.1), а также доклады государств-участников об их деятельности по содействию универсализации. Совещание приветствовало сдачу на хранение ратификационной грамоты Мьянмой, в результате чего число государств – участников Конвенции достигло 171. Государства-участники вновь подтвердили особую важность универсальности Конвенции и в этой связи настоятельно призвали подписавшие государства безотлагательно ратифицировать Конвенцию, а также настоятельно призвали те государства, которые не подписали Конвенцию, безотлагательно присоединиться к ней. В этом контексте Совещание приняло к сведению доклады государств-участников и призвало все государства-участники и далее содействовать универсализации и поддерживать универсализационную деятельность Председателя при поддержке со стороны Группы имплементационной поддержки в соответствии с решением седьмой обзорной Конференции.

63. Совещание государств-участников рассмотрело доклад Группы имплементационной поддержки (BWC/MSP/2014/4 и Согг.1). Совещание приняло доклад к сведению и выразило удовлетворение работой Группы. Совещание призвало государства-участники продолжать тесно сотрудничать с Группой имплементационной поддержки в выполнении ее мандата в соответствии с решением седьмой обзорной Конференции.

64. Совещание государств-участников рассмотрело мероприятия в отношении Совещания экспертов и Совещания государств-участников в 2015 году. Совещание решило, что Совещание экспертов будет проведено в Женеве с 10 по 14 августа 2015 года, а Совещание государств-участников будет проведено в Женеве с 14 по 18 декабря 2015 года. Совещание одобрило выдвижение Группой неприсоединившихся и других государств посла Малайзии г-на Мазлана Мухаммада в качестве Председателя Совещания экспертов и Совещания государств-участников в 2015 году и выдвижение Западной группой посла и Постоянного представителя Нидерландов на Конференции по разоружению г-на Хенка Кора ван дер Кваста и Восточноевропейской группой посла и Специального представителя Министра иностранных дел Венгрии по контролю над вооружениями, разоружению и нераспространению г-на Дьёрдя Мольнара в качестве двух заместителей Председателя.



## **V. Документация**

65. Перечень официальных документов Совещания государств-участников, включая рабочие документы, представленные государствами-участниками, содержится в приложении II к настоящему докладу. Все документы, указанные в этом перечне, имеются в наличии на веб-сайте Группы имплементационной поддержки по адресу <http://www.unog.ch/bwc> и в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (СОД) по адресу <http://documents.un.org>.

## **VI. Завершение Совещания государств-участников**

66. Совещание государств-участников начало свое заключительное заседание 5 декабря 2014 года в 18 ч. 00 м. с устным переводом на все официальные языки Организации Объединенных Наций. Принятие его доклада началось в 18 ч. 30 м. В ходе принятия доклада использовался только английский язык в качестве рабочего языка. Устный перевод на другие официальные языки Организации Объединенных Наций не осуществлялся.

67. На своем заключительном заседании 5 декабря 2014 года Совещание государств-участников приняло консенсусом свой доклад, содержащийся в документе BWC/MSP/2014/CRP.4, с устными поправками, который должен быть выпущен в качестве документа BWC/MSP/2014/5.

## Приложение I

### **Синтез соображений, уроков, перспектив, рекомендаций, выводов и предложений, почерпнутых из презентаций, заявлений, рабочих документов и выступлений по темам обсуждения на Совещании экспертов**

1. Во избежание повторения настоящий документ сфокусирован на новом материале, представленном на Совещании экспертов 2014 года, и не включает концепции, которые фигурировали в синтезе за 2013 год (см. BWC/MSP/2013/5, приложение I) и в синтезе за 2012 год (см. BWC/MSP/2012/5, приложение I).

#### **I. Сотрудничество и помощь, в особенности укрепление сотрудничества и помощи по статье X**

##### **A. Доклады государств-участников об осуществлении ими статьи X и доклады ГИП о функционировании системы базы данных для упрощения процедуры запросов и предложений о помощи**

2. Напомнив о важности докладов государств-участников об осуществлении ими статьи X, государства-участники отметили, что на текущий момент эти доклады представили очень немногочисленные государства-участники, и настоятельно призвали к тому, чтобы больше государств-участников представляли четкие, конкретные и своевременные доклады.

3. В целях дальнейшего повышения эффективности функционирования системы базы данных для облегчения процедуры запросов и предложений об обмене помощью и сотрудничестве государства-участники отметили ценность оценки ее практической полезности, активизации ее использования и улучшения ее функционирования. Государствам-участникам следует:

- a) продолжать и расширять использование базы данных;
- b) изучать более эффективные средства доведения предложений о помощи до сведения потенциально заинтересованных государств-участников; и
- c) согласовывать спрос и предложение в области технической помощи посредством оценки существующих видов деятельности и их сопоставления с запросами о помощи.

##### **B. Вызовы и препятствия на пути развития международного сотрудничества, помощи и обмена в области биологических наук и технологии**

4. Для дальнейшего наращивания усилий по рассмотрению вызовов и препятствий на пути максимально возможного развития международного сотруд-

ничества, помощи и обмена в области биологических наук и технологии, включая оборудование и материалы, в мирных целях и возможных средств их преодоления государствам-участникам следует:

- а) избегать создания помех и/или ограничений для передач в целях, согласующихся с целями и положениями Конвенции, научных знаний, технологии, оборудования и материалов в соответствии со статьей X;
- б) обеспечить, чтобы помощь была транспарентной, открытой, честной и полностью соответствующей целям Конвенции; и
- в) обеспечить более высокую взаимную согласованность регламентирующих норм, например, касающихся разрешений для экстренного использования, а также передачи клинических проб.

### **С. Меры для полного и всеобъемлющего осуществления статьи X с учетом всех ее положений**

5. Для дальнейшего рассмотрения комплекса конкретных мер в целях полного и всеобъемлющего осуществления статьи X с учетом всех ее положений, включая содействие сотрудничеству и помощи, государствам-участникам следует обеспечить, чтобы сотрудничество и помощь:

- а) носили характер непрерывного процесса и были существенно важной частью соблюдения Конвенции;
- б) использовались в качестве стимула для универсализации, гарантируя тем самым, что биологические вещества будут использоваться исключительно в мирных целях;
- в) включали, помимо предоставления финансовых ресурсов, обмен информацией, опытом, извлеченными уроками, передовыми практическими методами, возможностями обучения и техническими знаниями;
- г) предусматривали открытый доступ к научным публикациям, тем самым уменьшая барьеры для доступа, которые могут быть созданы стоимостью подписки; и
- д) опирались на план действий, посредством которого государства-участники содействуют развитию международного сотрудничества и обеспечивают беспрепятственный поток научной информации, знаний и технологий.

### **Д. Пути и средства целевого направления и мобилизации ресурсов**

6. Для дальнейшего наращивания усилий в рамках совместной работы в интересах целевого направления и мобилизации ресурсов государствам-участникам следует обеспечить:

- а) чтобы предложения, касающиеся сотрудничества, носили устойчивый и систематический характер и включали возможности для долгосрочного предоставления помощи;
- б) транспарентность в своих потребностях, проблемах на пути осуществления и в достигнутых результатах, а при получении помощи – быть готовыми к принятию существенных обязательств;

с) взаимовыгодный характер отношений, включая обеспечение адекватных и справедливых выгод от обмена клиническими пробами;

д) полномасштабное использование выгод от осуществляемых во всем мире обменов знаниями, материалами и предметами оборудования, относящимися к сфере наук о жизни и накопленными в промышленности, научных кругах и других неправительственных группах, в том числе в рамках механизмов партнерства между государственным и частным секторами; и

е) где это уместно, чтобы региональное сотрудничество дополняло национальные усилия, например, для целей накопления средств профилактики и лечения.

## **Е. Обучение, подготовка кадров, обменные и твининговые программы, а также другие меры по развитию людских ресурсов**

7. Для дальнейшего наращивания усилий по развитию кадровых ресурсов в сфере биологических наук и технологий, имеющих отношение к осуществлению Конвенции, государствам-участникам следует:

а) обеспечивать возможности для обучения и работы в университетах, научно-исследовательских институтах и на производственных объектах;

б) наращивать кадровый потенциал для:

i) осуществления Конвенции на национальном уровне;

ii) науки и технологии;

iii) управления в вопросах обеспечения биобезопасности; и

iv) борьбы с болезнями, включая определение объема возникающих в связи с ними потребностей, реагирование на вспышки заболеваний, обеспечение диагностического потенциала и решение проблем здравоохранения, выявленных на местах;

с) в полном объеме использовать форматы подготовки инструкторов, в том числе, где это уместно, обучение на местном уровне при поддержке национальных или региональных ассоциаций и организаций, с тем чтобы охватить более широкую группу соответствующих субъектов.

## **Е. Развитие потенциала на основе международного сотрудничества**

8. Для дальнейшего наращивания усилий по укреплению национального, регионального и международного потенциала на основе международного сотрудничества для предотвращения случайного или преднамеренного высвобождения биологических агентов, а также в целях выявления и реагирования на вспышки инфекционных заболеваний или нападения с применением биологического оружия, государствам-участникам следует:

а) повысить эффективность предотвращения угроз, связанных с инфекционными болезнями как естественного, так и искусственного происхождения;

- b) повысить надежность обнаружения и наблюдения, в том числе за счет биомониторинга в режиме реального времени и более эффективной диагностики;
- c) повысить эффективность возможностей реагирования, в том числе за счет создания центров экстренного реагирования с общими стандартами;
- d) обеспечить наличие национальных нормативно-правовых условий, способствующих развитию средств диагностики, профилактики и лечения;
- e) усилить обмен информацией в таких областях, как возможности и проблемы, связанные с достижениями в биологии и биотехнологии, вспышки болезней, биобезопасность и здравоохранение;

9. Для дальнейшего наращивания усилий по укреплению международного сотрудничества в целях обеспечения того, чтобы все государства-участники имели доступ к выгодам от достижений в сфере наук о жизни, государства-участники отметили ценность освоения последних достижений, в том числе в области вспомогательных технологий, разработки и производства вакцин, технологий биологического производства, оборудования и подготовки кадров для лабораторий с высоким уровнем изоляции, с тем чтобы укрепить устойчивое развитие государств-участников, учитывая потребности развивающихся стран в деле решения проблем, связанных с обеспечением здравоохранения.

#### **G. Координация сотрудничества с другими соответствующими международными и региональными организациями и другими соответствующими заинтересованными субъектами**

10. Признавая важность координации с соответствующими международными и региональными организациями и другими соответствующими заинтересованными субъектами и учитывая мандаты существующих механизмов, созданных этими организациями, государствам-участникам следует:

- a) содействовать обеспечению более широкого признания уникальной центральной роли Конвенции в деле предотвращения разработки и производства биологического и токсинного оружия;
- b) наращивать усилия по укреплению координации сотрудничества и помощи в рамках Конвенции; и
- c) выявлять помощь, предоставляемую в рамках других инициатив, которая могла бы быть полезной для достижения целей Конвенции, и обеспечивать, чтобы такая помощь соответствовала этим целям.

11. Государства-участники напомнили о своем согласии с важностью продолжения дискуссий по вопросу о полномасштабном и эффективном выполнении обязательств по статье X, в том числе в свете различных предложений, выдвинутых государствами-участниками.

## **II. Обзор достижений в области науки и технологии, имеющих отношение к Конвенции**

**с уделением особого внимания в 2014 году достижениям в понимании механизмов патогенности, вирулентности, токсикологии, иммунологии и связанных с этим вопросов**

### **A. Новые научно-технологические достижения, которые несут в себе потенциальные выгоды для Конвенции**

12. Государства-участники выявили определенные достижения в понимании механизмов патогенности, вирулентности, токсикологии, иммунологии и связанных с этим вопросов, которые несут в себе потенциальные выгоды для Конвенции, и согласились с необходимостью обмениваться информацией об этих достижениях, включая:

a) достижения в развитии технологий, которые упрощают, ускоряют, снижают стоимость и повышают эффективность производства вакцин и лекарственных средств и которые являются результатом достижений в понимании механизмов взаимодействия между организмом-хозяином и патогеном и рационального составления ослабленных вакцин;

b) улучшение понимания механизмов вирулентности в результате достижений в развитии вспомогательных технологий;

c) улучшение понимания патогенеза, что должно обеспечить возможность для более быстрого реагирования на новые или вновь появляющиеся патогены и для разработки мер борьбы с ними;

d) улучшение понимания и технологии для изучения механизмов взаимодействия между организмом-хозяином и патогеном, что открывает новые возможности:

i) для мониторинга, выявления и диагностики болезней;

ii) для определения целей для лечения или профилактики болезней;

iii) для блокирования механизмов, которые используются патогенами для обхода или нарушения функционирования иммунной системы организма-хозяина;

iv) для определения факторов вирулентности у новых патогенов;

v) для разработки более целенаправленных вакцин, средств лечения и методов диагностики;

e) улучшение понимания токсинов, что открывает новые перспективы для лечения нервно-мышечных расстройств, обнаружения и диагностики токсинов и для постэкспозиционного лечения;

f) выявление возможностей для укрепления существующего диагностического потенциала, например, путем разработки стандартизованных методологий для обнаружения и идентификации токсинов;

g) вспомогательные технологии, которые дают большие выгоды в плане более быстрого, более дешевого и более легкого применения биологической науки и технологии для целей здравоохранения и безопасности, такие как

инструменты редактирования генома, в том числе те, которые получены на основе бактериальных "иммунных систем", и те, которые связаны с дальнейшим прогрессом в области синтетической биологии; и

h) достижения, связанные с конвергенцией научных дисциплин, в том числе биологии, химии и нанотехнологий, которые ведут к усовершенствованию оборонительных контрмер, защитной одежды и оборудования, методов де-контаминации, медицинских контрмер, а также методов обнаружения и диагностики.

## **В. Новые научно-технологические достижения с потенциалом использования в целях, противоречащих положениям Конвенции**

13. Государства-участники согласились, что некоторые из рассмотренных достижений обладают потенциалом использования в целях, противоречащих положениям Конвенции, в том числе:

- a) создание новых высококонтагиозных и вирулентных патогенов;
- b) программирование клеток на производство токсинов, вирусов или других клеток, которые способны причинять вред; и
- c) сокращение "неявных знаний", связанных с деятельностью, имеющей отношение к Конвенции.

14. Государства-участники также согласились с важностью содействия возможно самому полному обмену технологиями двойного применения, если их применение полностью согласуется с мирным объектом и целью Конвенции.

## **С. Возможные меры для укрепления национального потенциала управления биологическими рисками**

15. Исследования, определяемые как вызывающие озабоченность в связи с возможностями двойного применения, зачастую имеют жизненно важное значение для науки, здравоохранения и сельского хозяйства, и их результаты нередко вносят значительный вклад в более обширный массив знаний, который позволяет добиваться прогресса на пути к достижению научных и медицинских целей. Государства-участники признали, что отнесение того или иного исследования к категории исследований, вызывающих озабоченность в связи с возможностями двойного применения, само по себе не служит достаточным основанием для запрещения или ограничения доступа к нему или для предотвращения его дальнейшего проведения. Исследования, определяемые как вызывающие озабоченность в связи с возможностями двойного применения, требуют более пристального надзора и квалифицированной коллегиальной оценки потенциальных выгод и рисков, связанных с этими исследованиями.

16. В целях дальнейшего использования возможностей для максимизации выгод от достижений в науке и технологии и минимизации риска их применения в запрещенных целях государства-участники отметили ценность укрепления национального надзора за вызывающими озабоченность исследованиями двойного применения без создания помех для возможно самого полного обмена знаниями и технологиями в мирных целях, в том числе посредством раннего опубликования соответствующих исследований, с тем чтобы дать возможность для эффективного стратегического анализа после подтверждения основопола-

гающего принципа, но до появления зрелой технологии. Государствам-участникам следует обеспечить, чтобы национальные меры:

- a) предусматривали частую оценку состояния науки и технологии;
- b) оказывали минимально возможное негативное воздействие на законные исследования;
- c) были транспарентными и соразмерными со степенью риска;
- d) включали гибкие подходы, которые используются в существующих процессах обзора; и
- e) сохраняли и поощряли выгоды от исследований.

17. Государства-участники согласились с ценностью дальнейшего рассмотрения на будущих совещаниях вопроса о том, как подходить к исследованиям, которые определяются как вызывающие озабоченность в связи с возможностями двойного применения, и развития возможных общих пониманий в отношении системы оценки соответствующих рисков.

#### **D. Добровольные кодексы поведения и другие меры поощрения ответственного поведения**

18. Государства-участники признали, что кодексы поведения, введение которых является прерогативой государств-участников, стимулируют ответственное поведение ученых, помогая противодействовать риску того, что знания, информация, продукты или технологии, полученные в результате исследований в сфере наук о жизни, могут быть использованы для причинения вреда. В соответствующих кодексах поведения следует избегать установления каких-либо чрезмерных ограничений на обмен научными открытиями в области биологии, согласующийся с целями Конвенции.

#### **E. Просвещение и повышение осведомленности о рисках и выгодах, связанных с науками о жизни и биотехнологией**

19. Для дальнейшего наращивания усилий в области просвещения и повышения осведомленности в отношении рисков и выгод, связанных с науками о жизни и биотехнологией, государствам-участникам следует:

- a) и далее в коллективном и индивидуальном порядке поддерживать усилия по развитию культуры ответственности и защиты среди ученых-биологов;
- b) обеспечить охват всей соответствующей работы, которая приобретает все более широкие масштабы в самых разнообразных учреждениях; и
- c) в полной мере использовать на национальном уровне ученых, охватываемых усилиями в области просвещения и повышения осведомленности, для поддержания осведомленности о соответствующих достижениях и связанных с ними проблемах двойного применения и для постоянного обновления национальных правовых и регулирующих основ.



## **Е. Достижения в научных и технологических аспектах, относящиеся к деятельности многосторонних организаций**

20. В свете неизменной важности конвергенции областей биологии и химии государствам следует поощрять более тесное сотрудничество между сообществами, поддерживающими Конвенцию по химическому оружию и данную Конвенцию, объединяя усилия научных экспертов и политиков в интересах более тесного взаимодействия, а также изучая пути для обеспечения того, чтобы государства-участники могли содействовать соответствующей работе Научно-консультативного совета ОЗХО.

## **Г. Другие научно-технологические достижения, имеющие отношение к Конвенции**

21. Государства-участники отметили потенциальную актуальность методов, используемых в сфере наук о жизни для изучения функций конкретных генов посредством придания существующему организму дополнительного нового свойства. Такие работы, связанные с получением новых функций, оказывают непосредственное влияние на последние достижения в области создания потенциально пандемических патогенов, которые могли бы нести как потенциальные выгоды, так и возможности использования в целях, противоречащих Конвенции. Государства-участники согласились с ценностью дальнейшего рассмотрения таких изменений на будущих совещаниях.

22. Признав важность всестороннего и эффективного обзора научно-технологических достижений, имеющих отношение к Конвенции, отслеживания стремительных изменений в широком круге областей и изучения возможностей для расширения сотрудничества и обмена технологиями, выявленными в ходе проведения такого обзора, государства-участники вновь отметили ценность продолжения рассмотрения на последующих совещаниях возможных путей создания более систематических и всеобъемлющих средств проведения обзора.

23. Государства-участники отметили ценность рассмотрения вопроса о том, когда те или иные достижения позволяют задействовать статью I или статью XII Конвенции, включая, например, достижение большей ясности по различным аспектам диапазона типов и количеств таких агентов и токсинов, имеющих естественное происхождение или измененных, которые потенциально могли бы создавать риск для Конвенции.

## **III. Укрепление национального осуществления**

### **А. Конкретные меры**

24. Для дальнейшего рассмотрения комплекса конкретных мер для полного и всеобъемлющего осуществления Конвенции, особенно ее статей III и IV, государства-участники согласились с ценностью следующего – в зависимости от национальных потребностей и условий и в соответствии с национальными законами и предписаниями:

а) укрепления осуществления всех положений Конвенции, в том числе содержащихся в статье X;

b) дальнейшей разработки и адаптации мер национального осуществления и исполнительных механизмов, которые могли бы включать:

- i) законодательство, предписания и административные меры;
- ii) национальные механизмы обеспечения биобезопасности, биозащиты и контроля;
- iii) национальные меры контроля над экспортом;
- iv) потенциал эпидемиологического надзора и реагирования на вспышки заболеваний;
- v) механизмы для надзора за наукой и для обзора достижений в науке и технологии;
- vi) просветительскую деятельность и повышение осведомленности;
- vii) потенциал оказания помощи и обеспечения защиты для реагирования на предположительное применение биологического и токсинного оружия;
- viii) обмен информацией и представление докладов, предусмотренных обзорными конференциями, например, участие в МД; и
- ix) меры по наращиванию потенциала для использования в мирных целях;

c) принятия общегосударственного подхода к потребностям в вопросах осуществления, в том числе посредством назначения центрального контактного и координационного органа, создания механизмов для регулярной связи между ключевыми заинтересованными сторонами и использования этих механизмов для регулярного и своевременного участия в МД, что позволяет иметь четкое представление о текущем положении дел в области национального осуществления и выявлять потребности в сотрудничестве и помощи;

- организации информационно-просветительских семинаров и учебных занятий для обеспечения эффективной связи и координации;

d) обмена идеями относительно того, какие дальнейшие меры и инициативы могли бы быть предприняты государствами-участниками на национальном уровне, например:

- i) усилия по повышению уровня осведомленности и понимания Конвенции среди сотрудников государственных учреждений, парламентариев, сотрудников правоохранительных органов и служб пограничного контроля, ученых и гражданского общества, в том числе посредством выявления поддержки со стороны соответствующих заинтересованных субъектов на национальном уровне;
- ii) развитие более эффективного сотрудничества и возможностей среди местных, региональных и федеральных (или эквивалентных) органов власти для борьбы с болезнями;
- iii) совершенствование и корректировка законов и предписаний, касающихся опасных отходов, и укрепление возможностей переработки токсичных и биологически опасных отходов; и
- iv) возможности для обмена передовым опытом с другими странами на региональном уровне и соответствующими международными организациями.

25. Напомнив, что седьмая обзорная Конференция призвала к принятию надлежащих мер, включая эффективные национальные меры экспортного контроля, со стороны всех государств-участников для осуществления статьи III, государства-участники отметили важность таких мер для снижения уровня озабоченности и расширения международного обмена знаниями, предметами оборудования и материалами, относящимися к сфере наук о жизни. Государства-участники признали, что такие меры должны:

- a) не создавать привилегий для коммерческого развития предприятий или препятствий для законного экономического развития других стран;
- b) затрагивать лишь очень немногие случаи, когда имеется определенный на национальном уровне неприемлемый риск перенаправления на запрещенные виды деятельности;
- c) охватывать передачи материального и нематериального имущества;
- d) включать законы и предписания, устанавливающие юридические основания и соответствующие меры наказания, процедуры и механизмы для осуществления и обеспечения соблюдения, перечень предметов, подлежащих контролю, меры контроля над технологией, непосредственно связанной с предметами, включенными в такой перечень, положение о всеобъемлющем контроле и регулярные контакты с исследователями, работающими в сфере наук о жизни, и работниками биотехнологической отрасли; и
- e) учитывать информацию, касающуюся распространения биологического оружия и его применения, значимость передачи с точки зрения целесообразности указанного конечного использования, оценку конечного использования, роль дистрибьюторов, брокеров или других посредников, охват и эффективность национальных законов и предписаний по вопросам нераспространения в принимающих государствах и у любых посредников и применимость соответствующих многосторонних соглашений.

## **В. Пути и средства повышения эффективности национального осуществления, обмена наилучшей практикой и опытом**

26. Для дальнейшего наращивания усилий по укреплению национального осуществления и обмена передовыми практическими методами и опытом государства-участники согласились с ценностью:

- a) достаточной внутренней политической поддержки для Конвенции и ее осуществления;
- b) совместных усилий по укреплению или дополнению существующих национальных основ и планов действий;
- c) сотрудничества и помощи в целях обеспечения необходимых технологических, финансовых и людских ресурсов для эффективного осуществления, включая:
  - i) сбор более четкой информации о том, какие меры приняли государства-участники и с какими пробелами в имеющихся возможностях они сталкиваются;
  - ii) разработку более четких и конкретных общих пониманий для обеспечения лучшей ориентации в вопросах, которые требуют рассмотрения, и подходах, которые продемонстрировали свою эффективность; и

- iii) целевую мобилизацию ресурсов на наращивание потенциала и укрепление осуществления;
- d) изучения возможных общих пониманий по определениям, стандартам и системам сбора данных для отчетности об инцидентах, связанных с воздействием соответствующих агентов в лабораторных условиях, или случаях лабораторного инфицирования; и
- e) продолжения работы в целях расширения участия в МД и повышения их полезности, в том числе на основе добровольного поэтапного подхода.

### **C. Региональное и субрегиональное сотрудничество, которое может содействовать национальному осуществлению Конвенции**

27. Государства-участники согласились с ценностью регионального и субрегионального сотрудничества, которое может содействовать национальному осуществлению:

- a) посредством обмена опытом в области национального осуществления и посредством выявления дополнительных путей и средств его укрепления;
- b) за счет обмена передовым опытом с соответствующими международными организациями;
- c) за счет взаимодействия, сотрудничества и координации в интересах содействия наращиванию потенциала; и
- d) посредством оказания поддержки для учебной деятельности и работы по развитию кадрового потенциала на национальном и местном уровнях.

### **D. Национальные, региональные и международные меры по повышению лабораторной биобезопасности и защищенности патогенов и токсинов**

28. Для дальнейшего наращивания усилий по уменьшению биологических рисков государства-участники отметили ценность следующего в соответствии с национальными законами и предписаниями:

- a) разработки национальных планов, включающих:
  - i) предписания, касающиеся аккредитации и регистрации соответствующих объектов;
  - ii) баланс между жесткими мерами и мягкими мерами; и
  - iii) многопрофильную и межотраслевую платформу для поощрения дискуссий;
- b) сбора данных об инцидентах, связанных с воздействием соответствующих агентов в лабораторных условиях, для улучшения оценки степени риска, разработки учебных программ и практических мер по обеспечению биобезопасности и биозащиты, соответствующих стратегий и мер реагирования и профилактики, а также для предотвращения будущих инцидентов;

с) обеспечения наличия достаточного количества подготовленных специалистов-практиков, которые заслуживают доверия, являются ответственными, стабильными и могут компетентно выполнять свои обязанности;

д) повышения осведомленности среди заинтересованных сторон, включая привлечение представителей региональных органов власти, таких как губернаторы, фермеров, научных работников и общественности;

е) изучения возможных общих пониманий в отношении характеристик объектов, которые занимаются работой с биологическими агентами, имеющими отношение к Конвенции.

#### **Е. Любые другие возможные меры, где это уместно, имеющие отношение к осуществлению Конвенции**

29. Государства-участники напомнили, что оговорки к Женевскому протоколу 1925 года, касающиеся ответного применения путем использования любых предметов, запрещенных Конвенцией, пусть даже условные, полностью несовместимы с абсолютным и универсальным запрещением разработки, производства, накопления, приобретения и сохранения бактериологического (биологического) и токсинного оружия с целью полностью и навсегда исключить возможность его применения. Государства-участники вновь отметили важность снятия всех оговорок к Женевскому протоколу 1925 года, имеющих отношение к Конвенции, и повторили свой призыв к тем государствам-участникам, которые продолжают сохранять соответствующие оговорки к Женевскому протоколу 1925 года, снять такие оговорки и безотлагательно уведомить об этом депозитария Женевского протокола 1925 года.

30. Государства-участники вновь отметили ценность продолжения дискуссии по мерам укрепления национального осуществления Конвенции, в том числе в свете различных предложений, выдвинутых государствами-участниками.

#### **IV. Пути укрепления осуществления статьи VII, включая рассмотрение детальных процедур и механизмов для предоставления помощи и сотрудничества государствами-участниками**

31. Признав необходимость укрепления способности международного сообщества эффективно оказывать помощь, имеющую отношение к статье VII, и рассмотрев соответствующие договоренности, достигнутые на прошлых обзорных конференциях, и общие понимания, выявленные на предыдущих совещаниях государств-участников, в отношении статьи VII, государства-участники согласились с ценностью:

а) того, что основная ответственность за оказание помощи населению лежит на самом государстве-участнике;

б) того, чтобы помощь или поддержка предоставлялась быстро и эффективно и только по запросу затронутого государства-участника, когда:

і) против государства-участника было применено или предположительно применяется биологическое или токсинное оружие любым государством (государствами) или другим субъектом;

- ii) государству-участнику угрожают действия или деятельность любого государства или другого субъекта, которые запрещены государствам-участникам статьей I;
- с) проведения подготовительных мероприятий до обращения к этой статье, включая:
  - i) принятие скоординированного государственного подхода к управлению действиями в чрезвычайной ситуации;
  - ii) охват всего спектра возможных последствий;
  - iii) установление четких каналов связи;
  - iv) обеспечение доступа к консультационным услугам соответствующих экспертов; и
  - v) повышение эффективности сотрудничества между правоохранительными структурами и сектором здравоохранения;
- d) гуманитарной помощи в случаях угрозы применения биологического оружия; и
- e) принятия мер экстренного реагирования медицинского, ветеринарного, фитосанитарного и гуманитарного порядка до того, как Совет Безопасности примет решение, которое официально введет в действие статью VII, с тем чтобы обеспечить действенную и эффективную реакцию на вспышку в кратчайший возможный срок, и обеспечения того, чтобы переход к официальному задействию положений статьи VII был гладким и носил дополняющий характер.

32. Государства-участники признали, что имеется ряд проблем в деле укрепления осуществления статьи VII, в том числе:

- a) сложность мобилизации международного реагирования для оказания помощи жертвам биологического оружия и потенциально ограниченное воздействие такого реагирования;
- b) возможные задержки в развертывании сил и средств гуманитарного или медицинского реагирования в силу специфики действий в районе, где могло быть применено биологическое оружие;
- с) потенциальные политические последствия или последствия в плане безопасности получения информации, которая могла бы помочь определить, имеет ли то или иное явление актуальное значение в контексте статьи VII, организациями гуманитарного или медицинского профиля;
- d) последствия предоставления чрезвычайной гуманитарной или медицинской помощи для представлений о происхождении необычного явления;
- e) потенциальные трудности в вопросах транспортировки клинических проб, относящихся к Конвенции, и в получении соответствующего справочного материала;
- f) правовые, регламентационные и логистические проблемы в контексте предоставления и получения международной помощи, в том числе:
  - i) согласие или отказ страны-получателя признавать медицинские полномочия, лицензии и свидетельства профессиональной квалификации персонала;

- ii) механизмы защиты от ответственности для медицинских работников или тех, кто производит, распространяет или применяет лекарственные средства в контексте мер противодействия;
- iii) официальное разрешение на ввоз или использование медицинских продуктов в принимающей стране; и
- iv) финансирование миссии.

33. Признав возможность того, что при появлении опасности для государства-участника в результате разработки, производства, накопления запасов или применения биологического или токсинного оружия национальных средств и ресурсов может не хватить и может потребоваться помощь, государства-участники согласились с ценностью того, чтобы такая помощь охватывала, когда это необходимо:

- a) предоставление специализированного персонала и оборудования, такого как средства обнаружения, защиты, изоляции и деконтаминации, самолеты, вертолеты, корабли, полевые госпитали и водоочистные установки;
- b) прямое и опосредованное предоставление товаров и услуг для затронутого населения, включая средства профилактики и лечения и сопутствующие материалы и оборудование;
- c) оказание поддержки в медицинских, ветеринарных и фитосанитарных, природоохранных, продовольственных или логистических аспектах реагирования;
- d) оказание поддержки для оценки потребностей, картирования перемещений населения, координации поступающей помощи, улучшения связи и осуществления координации между военными и гражданскими силами обороны и защиты; и
- e) обмен передовым опытом, информацией и технологиями в области оказания помощи.

34. Признав, что для целей осуществления статьи VII национальная подготовленность способствует укреплению международных потенциалов, государства-участники согласились с ценностью следующего – на национальном уровне:

- a) рассмотрения вопроса о том, что можно было бы и следовало бы сделать на национальном уровне в случае угрозы или фактического применения биологического или токсинного оружия, определения видов помощи, которые могли бы потребоваться со стороны других государств-участников и международных организаций, и определения того, кто мог бы предоставить их, а также выявления любых проблем на пути их предоставления;
- b) предварительной оценки национальных возможностей, анализа пробелов, а также разработки и осуществления национальных планов действий для предотвращения и выявления угроз и реагирования на эти угрозы;
- c) эффективных возможностей обнаружения, в том числе для выявления болезней и эпидемиологического контроля, квалифицированных медицинских специалистов, затратоэффективных диагностических экспресс-тестов и точного картирования заболевания, а также надлежащих контрмер и операций по восстановлению и деконтаминации;
- d) надлежащего управления, контроля и координации межведомственных ресурсов для полного цикла мер реагирования; и

е) регулярной учебной деятельности для укрепления национального потенциала.

35. Напомнив о важности оказания помощи другим государствам-участникам, в частности, посредством расширения соответствующих возможностей, укрепления кадровых ресурсов и обмена надлежащими и эффективными практическими методами, государства-участники согласились с ценностью сотрудничества в целях наращивания соответствующего национального потенциала, в том числе:

а) содействия возможно самому полному обмену оборудованием, материалами и научно-технологической информацией для защиты и реагирования в случае применения биологического и токсинного оружия и права участвовать в таком обмене;

б) избежания дублирования существующих усилий и возможностей и учета различий в национальных законах, предписаниях и конституционных процедурах;

в) обмена опытом, знаниями, технологиями и ресурсами в интересах наращивания потенциала для защиты от биологического и токсинного оружия и для целей, не запрещенных в рамках Конвенции; и

г) работы с соответствующими международными организациями в целях наращивания соответствующего национального потенциала, например ключевых возможностей систем здравоохранения и ветеринарии или возможностей, связанных с противодействием токсинам, а также механизмов управления, контроля и координации.

36. Признав, что явление, имеющее отношение к статье VII, представляет собой нечто большее, чем чрезвычайная гуманитарная ситуация или чрезвычайная ситуация в области ветеринарии, фитосанитарии или общественного здравоохранения и что в рамках Конвенции не существует институционального механизма для проведения соответствующих мероприятий, государства-участники согласились с ценностью:

а) эффективной координации и сотрудничества с соответствующими международными организациями, занимающимися вопросами здравоохранения и гуманитарной проблематикой, такими как ВОЗ, ФАО, МЭБ, МКЗР, УКГВ и МККК, в соответствии с их мандатами;

б) выявления проблемных областей, где усилия в рамках Конвенции могут дополнить другие глобальные усилия и позволить добиться реального прогресса в повышении уровня готовности и укреплении потенциала реагирования, например, в улучшении доступа к медицинским контрамерам в чрезвычайных ситуациях;

в) поощрения международного гуманитарного сообщества к рассмотрению практических и политических проблем, связанных с явлением, имеющим отношение к статье VII, для системы гуманитарного реагирования и для укрепления оперативной готовности, с тем чтобы свести к минимуму препятствия для быстрого реагирования;

г) эффективной координации и сотрудничества с соответствующими международными организациями, такими как ОЗХО, которые также предоставляют помощь в случае применения токсинов;

е) эффективной координации и сотрудничества с соответствующими международными механизмами, такими как механизм Генерального секретаря



Организации Объединенных Наций, которые могли бы заниматься расследованием обстоятельств предположительного применения биологического или токсинного оружия;

f) дальнейшего развития международных механизмов для криминалистического расследования причин явления; и

g) национальных, региональных и международных сетей соответствующих лабораторий, включая инструменты для выявления потенциально подходящих объектов.

37. При рассмотрении механизма предоставления помощи, имеющей отношение к статье VII, государства-участники согласились с ценностью:

a) руководящих положений, призванных служить подспорьем для государства-участника в подаче запроса о помощи, которые могут быть дополнены, по соответствующей просьбе, консультативной помощью со стороны ГИП;

b) информации о типах помощи, которую могли бы предоставлять государства-участники, и соответствующего перечня, который:

i) должен быть отдельным от существующей базы данных по вопросам помощи и сотрудничества и должен быть размещен Группой имплементационной поддержки в секторе с ограниченным доступом веб-сайта;

ii) не должен быть связан с процедурами подачи запроса на проведение расследования в случае предположительного применения; и

iii) должен включать: согласованные процедуры для государств-участников, желающих получить помощь; предложения о помощи со стороны других государств-участников, например, в отношении материалов, оборудования, рекомендаций, технологий и финансов; контактные пункты в государствах-участниках и соответствующих международных организациях;

c) банка данных, содержащего общедоступную информацию о мерах защиты и реагирования в случае применения биологического и токсинного оружия;

d) процедур или кодекса поведения для неограниченного предоставления средств защиты и реагирования в случае применения биологического и токсинного оружия запрашивающему государству-участнику, включая рассмотрение того, какая помощь может быть запрошена и в каких объемах, кто будет координировать предоставление помощи, как она будет направляться и как будет исключаться дублирование усилий, в том числе в условиях предоставления помощи другими международными организациями;

e) фонда для оказания помощи затронутым государствам-участникам;  
и

f) наращивания потенциала для международных, региональных и субрегиональных организаций, которые обладают соответствующими мандатами, например, посредством совместных учений, семинаров и учебных занятий, в том числе с использованием модулей электронного обучения.

38. Государства-участники вновь отметили ценность продолжения дискуссий по вопросу об укреплении статьи VII, в том числе в свете различных предложений, выдвинутых государствами-участниками.

39. В случае подачи запроса о помощи:

- a) государству-участнику следует представить следующую информацию:
- i) название государства-участника;
  - ii) дата и место первого зарегистрированного случая, сведения о том, имело ли место какое-либо связанное с этим явление, описание явления, насколько это возможно – дата и время, когда предположительное(ые) явление(я) имело(и) место и/или стало(и) очевидно(ы) для запрашивающего государства-участника и, по возможности, продолжительность предположительного(ых) явления(й);
  - iii) серьезность явления, число случаев и число смертельных исходов, если таковые имеются;
  - iv) симптомы и признаки – диагноз, если это возможно, информация о первоначальном лечении и предварительные результаты лечения болезни;
  - v) описание затронутого района;
  - vi) вся имеющаяся эпидемиологическая информация;
  - vii) действия, предпринятые для борьбы со вспышкой;
  - viii) международные организации, уже участвующие в предоставлении помощи;
  - ix) государства, уже участвующие в предоставлении помощи;
  - x) сведения о том, почему вспышка считается результатом применения биологического оружия;
  - xi) характеристики использованного агента, если таковые имеются;
  - xii) типы и объем требующейся помощи;
  - xiii) сведения о любых проведенных или проводимых расследованиях;
- b) запрос надлежит представлять Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для препровождения Совету Безопасности Организации Объединенных Наций в безотлагательном порядке. Он может быть одновременно представлен в безотлагательном порядке одному из депозитариев или распространен среди всех государств-участников через ГИП.

## Приложение II

### Перечень документов

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
BWC/MSP/2014/1	Предварительная повестка дня. Представлено Председателем
BWC/MSP/2014/2	Предварительная программа работы. Представлено Председателем
BWC/MSP/2014/3	Доклад о деятельности по универсализации. Представлено Председателем
BWC/MSP/2014/4, Corr.1 и Corr.2	Доклад Группы имплементационной поддержки за 2014 год. Представлено Группой имплементационной поддержки
BWC/MSP/2014/INF.1 [только на английском языке]	Information for States parties, observer States, intergovernmental organizations and non-governmental organizations. Note by the Secretariat
BWC/MSP/2014/INF.2	Международные организации, которые могут участвовать в предоставлении и координации помощи, имеющей отношение к статье VII. Представлено Группой имплементационной поддержки
BWC/MSP/2014/INF.3 [только на английском языке]	Confidence and compliance with the Biological and Toxin Weapons Convention: Workshop Report. Submitted by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
BWC/MSP/2014/INF.4 [только на англ./исп./фр. языках]	List of participants
BWC/MSP/2014/INF.5 [только на английском языке]	Update on Australia's Implementation of BWC Article X. Submitted by Australia
BWC/MSP/2014/L.1 [только на английском языке]	Synthesis of considerations, lessons, perspectives, recommendations, conclusions and proposals drawn from the presentations, statements, working papers and interventions on the topics under discussion at the Meeting of Experts. Submitted by the Chairman

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
BWC/MSP/2014/WP.1 и Corr.1 [только на английском языке]	Article VII: Analysis of existing resources and gaps, and recommendations for future actions. Submitted by the United States of America
BWC/MSP/2014/WP.2 и Add.1 [только на английском языке]	Strengthening national implementation: elements of an effective national export control system. Submitted by Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, Canada, Chile, Czech Republic, Denmark, Estonia, Hungary, Ireland, Finland, France, Germany, Japan, Latvia, Luxembourg, the Netherlands, Poland, Portugal, Romania, Slovak Republic, Sweden, Spain, Ukraine, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America
BWC/MSP/2014/WP.3 <sup>1</sup> [только на французском языке]	Exercice pilote de revue par les pairs tenu du 4 au 6 décembre 2013 à Paris. Présenté par la France
BWC/MSP/2014/WP.4 <sup>1</sup> [только на китайском языке]	China's efforts in assisting West African countries combating Ebola epidemic. Submitted by China
BWC/MSP/2014/WP.5 <sup>1</sup> [только на испанском языке]	Mecanismos para la gestión de la aplicación de la Convención. Presentado por Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Estados Unidos de América y México
BWC/MSP/2014/WP.6 <sup>1</sup> [только на испанском языке]	“Código de Conducta para Científicos”. Presentado por Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, España, Guatemala, Italia y México
BWC/MSP/2014/WP.7 [только на английском языке]	Perspectives on article VII. Submitted by South Africa
BWC/MSP/2014/WP.8 [только на английском языке]	National Implementation of the Biological Weapons Convention. Submitted by Australia, Chile, Costa Rica, Ghana, Japan, Malaysia, Republic of Korea and Thailand
BWC/MSP/2014/WP.9 [только на английском языке]	Exercise and training for investigation of alleged use of biological weapons with special consideration of the functional subunits approach (Berlin, 10–19 November 2014). Submitted by Germany

<sup>1</sup> English unofficial translation available at the end of the document.

---

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
BWC/MSP/2014/WP.10 [только на английском языке]	Updated report on Germany's implementation of Article X (with special focus on the German Partnership Programme for Excellence in Biological and Health Security). Submitted by Germany
BWC/MSP/2014/CRP.4 [только на английском языке]	Draft report
BWC/MSP/2014/MISC.1 [только на англ./исп./фр. языках]	Provisional list of participants

---